

The Minnesota Satisfaction Questionnaire Short Form 1977
in Taiwanese-Mandarin Translation

From Grace Wu, 2013

On my present job, this is how I feel about 我對目前工作的感受

Q1. English: Being able to keep busy all the time

Taiwanese-Mandarin: 讓我忙碌的程度

Q2. English: The chance to work alone on the job

Taiwanese-Mandarin: 所提供我獨立運作的機會

Q3. English: The chance to do different things from time to time

Taiwanese-Mandarin: 所提供我處理不同事務的機會

Q4. English: The chance to be "somebody" in the community.

Taiwanese-Mandarin: 所提供我成為社群精英的機會

Q5. English: The way my boss handles his/her men

Taiwanese-Mandarin: 我的主管對待員工的方式

Q6. English: The competence of my superior in making decisions

Taiwanese-Mandarin: 我的主管做決策的能力

Q7. English: Being able to do things that don't go against my conscience

Taiwanese-Mandarin: 工作讓我不必違反良知做事的程度

C8. English: The way my job provides for steady employment

Taiwanese-Mandarin: 工作提供給我的僱用穩定性

Q9. English: The chance to do things for other people

Taiwanese-Mandarin: 工作讓我有為他人做事的機會

Q10. English: The chance to tell people what to do

Taiwanese-Mandarin: 工作讓我有指派別人做事的機會

Q11. English: The chance to do something that makes use of my abilities

Taiwanese-Mandarin: 工作讓我有發揮能力的機會

Q12. English: The way institutional policies are put into practice

Taiwanese-Mandarin: 組織政策落實的方式

Q13. English: The pay and the amount of work I do

Taiwanese-Mandarin: 我的薪酬和工作量相比

Q14. English: The chances for advancement on this job

Taiwanese-Mandarin: 我在工作上的晉升機會

Q15. English: The freedom to use my own judgment

Taiwanese-Mandarin: 工作中容許我自主做判斷的空間

Q16. English: The chances to try my own methods of doing the job

Taiwanese-Mandarin: 工作中能嘗試用自己方法做事的機會

Q17. English: The working conditions

Taiwanese-Mandarin: 工作的環境

Q18. English: The way my co-workers get along with each other

Taiwanese-Mandarin: 同事們的彼此相處

Q19. English: The praise I get for doing a good job

Taiwanese-Mandarin: 有好表現時所能得到的讚揚

Q20. English: The feeling of accomplishment I get from the job

Taiwanese-Mandarin: 工作所帶給我的成就感